

St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America Diocese of Los Angeles and the West

2300 West 3rd Street • Los Angeles, California 90057 (213) 382-6269 • www.stnicholasla.org • Email: cathedral@stnicholasla.org

V. Rev. Father Nabil L. Hanna, Dean (317) 919-0841 • Frnabilh@stnicholasla.com

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR (714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM **Rev. Father Andrew Andrews, Assistant Pastor** (925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

> **Rev. Deacon Eliya Ammari, Attached** (818) 433-5523 • Louia@hotmail.com

TONE 2

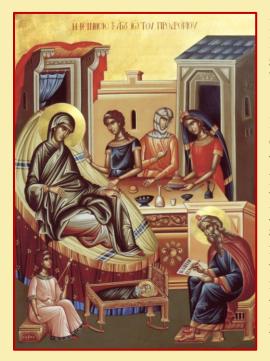
JUNE 25, 2023

EOTHINON 3

THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST

الأحد الثالث بعد العنصرة • وداع عيد ميلاد القِدّيس يوحنّا السابِق

LEAVETAKING OF THE NATIVITY OF THE HOLY PROPHET, FORERUNNER AND BAPTIST JOHN VENERABLE MARTYR FEBRONIA OF NISIBIS VENERABLE PROKOPIOS OF THE IVIRON SKETE ON ATHOS



He that was greater than all born of women, the Prophet who received God's testimony—that he surpassed all other Prophets—was wondrously born of the aged and barren Elizabeth (Luke 1.7).

Even more wondrous was what followed, when on the eighth day he was circumcised, the day on which a child also receives its name. Those present called him Zacharias, after his father. But the mother said, "Not so, but he shall be called John." Since the child's father was unable to speak, he was asked, by means of a sign, to indicate the child's name. He then asked for a tablet and wrote, "His name is John." And immediately Zacharias' mouth was opened, his tongue was loosed from its silence of nine months, and filled with the Holy Spirit, he blessed God.

LITURGY VARIATIONS

3RD ANTIPHON (TROPARION OF THE RESURRECTION, TONE 2)

Confession:

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hades with Thy godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou Giver of life, glory to Thee. عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المؤتِ أَيُّها الحَياةُ الذي لا يَموت، حينَئِذٍ أَمَتَّ الجَحيمَ بِبَرْقِ لاهوتِك. وعِنْدَما أَقَمْتَ الأَمْواتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرى، صَرَخَ نَحُوكَ جَمِيعُ القُوّاتِ السَّماوِيين: أَيُّها المِسيحُ الإلهُ، مُعْطى الحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays:

Matins, 9:15 AM

Divine Liturgy, 10:30 AM

Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM

See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled

Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

As there are **NO CHURCH SCHOOL** classes today, children should sit with their parents and come to Communion with them. An usher will dismiss your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion. After Saturday Vespers During Sunday Matins Or by Appointment

Please turn cell phones off!

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.



Troparion of the Resurrection (Tone 2)

When Thou didst submit Thyself

عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المؤتِ....

Troparion of the Nativity of the Forerunner (Tone 4)

O Prophet and Forerunner of Christ God's coming to us, all we who with longing now extol thee are at a loss to honor thee worthily. For thy mother's barrenness and father's long silence, by thine all-renowned and hallowed birth, were both ended, and the Incarnation of the Son of God is preached unto all the world.

أَيُّها النَّبِيُّ السَّابِقُ حُضورَ المسيحِ، إِنَّا نحنُ مُكَرِّمِيكَ بِشَوْقٍ، نَعْجِزُ عَنْ مَدْحِكَ كما يَجِب. إِذْ أَنَّ بِمِيلادِكَ الشَّرِيفِ المُوَقَّرِ، إِنْحَلَّ عُقْرُ أُمِّكَ ورِباطُ لِسانِ أبيك، وكُرِزَ لِلْعالَمِ بِتَجَسُّدِ ابْنِ الله.

Troparion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

لَقَدْ أَظْهَرَتْكَ أَفْعالُ الحقِّ لِرَعِيَّتِكَ قانوناً للإيمانِ، وصورَةً لِلْوَداعةِ، ومُعَلِّماً لِلإمْساكِ، أَيُّها الأبُ ورَئيسُ الكَهَنَةِ نيقولاوس. فَلِذلِكَ أحْرَرْتَ بالتَّواضُعِ الرِّفْعَة، وبالمِسكَنَةِ الغِنى. فَتَشَفَّعْ إلى المِسيح الإلهِ أَنْ يُخَلِّصَ نفوسَنا.

Kontakion of the Theotokos (Tone 2)

O undisputed Intercessor of Christians, the Mediatrix unrejected by the Creator, turn not away from the voice of our petitions, although we be sinners; come to us with aid in time, who cry unto Thee in faith, for thou art good. Hasten to us with intercessions, O Theotokos, who dost ever intercede for those who honor thee. يا شَفيعَة المسيحيينَ غَيْرَ الخازِيَة، الوَسيطَة لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المرْدُودة، لا تُعْرِضِي عَنْ أَصْواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الخَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمعونَةِ بِما أَنَّكِ صالحِة، نحْنُ الصارِخِينَ إليْكِ بإيمانٍ: بادِرِي إلَى الشَفاعَةِ وأَسْرِعِي فِي الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المَتَشَفِّعَةَ دائِمًا بِمُكَرِّمِيكِ.

THE SCRIPTURE LESSONS

Prokeimenon (Tone 2; Psalm 117.14, 18 LXX)

The Lord is my strength and my song.

Verse: The Lord has chastened me sorely.

From St. Paul's Epistle to the Romans (5.1-10; 3rd Sunday after Pentecost)

BRETHREN, since we are justified by faith. We have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through Him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us.

While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man—though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since therefore, we are now justified by his blood, much more shall we be saved by Him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life. بروكيمنون (اللحن ٢؛ مزمور ٢١٧,١٤، ١٨ سبع.)

قُوَّتي وتَسْبِحَتي الرَّبُّ.

أَدَباً أَدَّبَني الرَّبُّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ إلى أهْلِ رومِية (٥,١-١٠؛ للأحد الثالث بعد العنصرة)

يا إخْوَة، إذْ قَدْ بُرِّرْنا بِالإِمَانِ، فَلَنا سَلامٌ مَعَ اللهِ بِرَبِّنا يسوعَ المسيح. الذي بِهِ حَصَلَ أيضاً لَنَا الدُّخولُ بِالإِمانِ إلى هَذِهِ النِّعْمَةِ التي نَحْنُ فيها مُقيمونَ ومُفْتَخِرونَ في رَجاءٍ بَحْدِ الله. ولَيْسَ هَذا فقطْ، بَلْ أيضاً نَفْتَخِرُ بِالشدائِدِ، عالِمينَ أَنَّ الشِدَّةَ تُنشِئُ الصبْرَ. والصَبْرُ يُنْشِئُ الامْتِحانَ والامْتِحانُ الرَّجاءَ والرَّجاءُ لا يُخْزِي. لأنَّ مَحَبَّةَ اللهِ قَدْ أُفيضَتْ فِي قُلوبِنا بالروح القُدُسِ الذي أُعْطِيَ لَنَا.

لأنَّ المسيحَ، إذْ كُنَّا بَعْدُ ضُعَفاءَ، ماتَ في الأوانِ عَنِ المنافِقينَ. ولا يَكادُ أَحَدٌ يَموتُ عَنْ بارٍّ، فَلَعَلَّ أَحَداً يُقدِمُ على أَنْ يَموتَ عَنْ صالِحٍ. أمَّا الله فَيَدُلُّ عَلى مُحَبَّتِهِ لَنا بِأَنَّهُ، إذْ كُنَّا خُطاةً بَعْدُ، ماتَ المسيحُ عَنّا. فَبِالْأَحْرى كَثيراً، إذْ قَدْ بُرِّرْنا بِدَمِهِ، نَخْلُصُ بِهِ مِنَ العَضَبِ. لأنَّا إذا كُنَّا قَدْ صولِحْنا مَعَ الله بِمَوْتِ ابْنِهِ ونَحْنُ أَعْداءً، فَبِالأَحْرى كَثيراً غَلْصُ بِحَياتِهِ ونَحْنُ مُصالحون.

Holy Gospel according to St. Matthew (6.22-33; 3rd Sunday of Matthew)

THE LORD SAID, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness!

"No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon.

"Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven; they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, "'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?" For the Gentiles seek all these things: and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مَتّى الإنْجيلِيِّ البَشيرِ والتلْميذِ الطاهِر (٣٣-٦,٢٢)؛ للأحد الثالث من مَتّى)

قالَ الرَّبُّ: سِراجُ الجسَدِ العَيْنُ. فإنْ كانَتْ عَيْنُكَ بَسيطَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكونُ نَيِّراً. وإنْ كانَتْ عَيْنُكَ شِرِّيرَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكونُ مُظْلِماً. وإذا كانَ النورُ الذي فيكَ ظَلاماً، فالظَلامُ كَمْ يَكون؟

لا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَعْبُدَ رَبَّيْنِ، لأَنَّهُ إمَّا أَنْ يُبْغِضَ الواحِدَ ويُحِبَّ الآحَرَ، أو يلازِمَ الواحِدَ ويَرْدُلَ الآخر. لا تَقْدِرونَ أَنْ تَعْبُدوا الله والمالَ.

فَلِهذا أَقُولُ لَكُمْ، لا تَتَمَّقُوا لأنفسِكُمْ عِمَا تَأْكُلُونَ وِمَا تَشْرَبُونَ، ولا لِأَجْسادِكُمْ عِمَا تَلْبَسونَ. أَلَيْسَتِ النَّفْسُ أَفْضَلَ مِنَ الطعام، والجَسَدُ أفضَلَ مِنَ اللباس؟ انْظُروا إلى طُيور السَّماء، فإخَّا لا تَرْزَعُ ولا تَحْصُدُ ولا تَخْرُنُ في الأهْراءِ، وأبوكُمُ السَماويُ يَقوتُها. أفَلَسْتُمْ أَنْتُمْ أَفْضَلَ مِنْها؟ ومَنْ مِنْكُمْ، إذا اهْتَمَّ، يَقدِرُ أَنْ يَرِيدَ عَلى قامَتِهِ ذِراعاً واحِدَةً؟ ولِماذا تَتَعْبُ ولا تَغْزِلُ. وأنا أقولُ لَكُمْ إنَّ الحَقْلِ كَيْفَ تَنْمو. إنَّ الا تتْعبُ ولا تَغْزِلُ. وأنا أقولُ لَكُمْ إنَّ سُلَيْمانَ نَفْسَهُ، في كُلِّ بَحْدِهِ، لمَّ يَلْبَسْ كَواحِدَةٍ مِنْها. فإذا كانَ عُشْبُ الحَقْلِ كَيْفَ تَنْمو. إنَّا لا تَتْعبُ ولا تَغْزِلُ. وأنا أقولُ لَكُمْ إنَّ عُشْبُ الحَقْلِ مَنْ الذي يُوجَدُ اليومَ وفي غَدٍ يُطْرَحُ في التُنُورِ، سُلَيْمانَ نَفْسَهُ، في كُلِّ بَحْدِهِ، لمَ يَلْبَسْ كواحِدَةٍ مِنْها. فإذا كانَ عُشْبُ اللهُ هَكَذا، أفَلا يُلِسُتُمُ وفي غَذٍ يُطْرَحُ في التُنُورِ، سُلَيْمانَ فَلَا تَعْمَدُوا قائِلِينَ "ماذا نأكُلُ؟" أو "ماذا كَنْتُمْ واخَذُ عَلَمُ أَنْ أو الإيمان؟ فَرَا تَشْرَبُ؟" أو يُلْبِسُنُهُ اللهُ هَكَذا، أفَلا يُلْبِسُتُمْ وفي غَذٍ يُطْرَحُ في التنُورِ، "ماذا نَشْرَبُ؟" أو يَنْعُمُ اللهُ هَكَذا أَفَلا يُلْسِنُكُمْ بالاَحْرى أنْتُمْ يا قليلي وبرَّهُ وهَذا كُلُهُ يُواذَ كَلَه تَطْلُبُهُ الأُمَم. لأنَ أباحُمُ السَّماويَ يَعْلَمُ أَنْكُمْ فَمَا أَنْكُمْ يَرادُ لَكُهُ يُوادُ لَكُمْ وبرَيْ مَاذا كَلَهِ وا أولاً مَاكُمُ اللهُ مَدَا كُلُهُ يُوادً عُنْ مَا أَنْ

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

- By her children and grandchildren of the Bray, Crawford, Nicola and Roum families, in memory of Lorraine Roum (6 years).
- By Antoine, Georgina, Helen, George and Nicholas Nader, in memory of Antoine's father, Kaiser Aref.
- By children Concetta Smarius and Janine and Bob Johnson, and by grandchildren Andrew, Dominique and Nick and great-grandson Mason, in memory of Josephine Spizzirri (5 years) and Hugo Spizzirri (44 years).
- By Saleh and Elen Saleh, for the health of Ziad, Roula, Jayden, Justin and Georgette.
- By George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, in memory of Rania's father, Hani Tadros, and of Ehab's mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at <u>https://stnicholasla.com/makeaprayerrequest</u> or call the Cathedral office by Wednesday.

ANNOUNCEMENTS

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments.



• Coffee hour is hosted today by the Fasheh family.

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral family. The Ladies Society will provide the coffee and paper goods. Call/text Joujou George (562)-522-1322, or email her at ginageorge@verizon.net to reserve a Sunday.



APOSTLES' FAST AND FEAST

The Apostles' Fast continues and runs to the Feast of Ss. Peter and Paul. We abstain from meat, eggs and dairy products. Then, **we celebrate the Feast Wednesday evening, June 28: 6:30 pm Divine Liturgy.**

The Chiefs of the Apostles, Peter and Paul, are co-founders of *both* the Churches of Antioch and Rome.



DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST PARISH LIFE CONFERENCE HOSTED BY: ST. LUKE CHURCH (GARDEN GROVE, CA) JUNE 28 - JULY 2, 2023 - IRVINE MARRIOTT

Go to antiochianevents.com/la for all the details.

- Worship
- Meet Metropolitan Saba
- Workshops and Lectures

- "A Night on Broadway"
- Bible Bowl
- Creative Festivals

Note that we will NOT have Vespers at St. Nicholas Saturday evening, July 1, as we encourage everyone to join in the **Vespers Service with Metropolitan Saba** at the Conference Vespers starts at 4:45 pm in the Ballroom at the Irvine Marriott 18000 Von Karman Ave, Irvine, CA 92612

56th Biennial Antiochian Archdiocese Convention



July 23-30, 2023 St. George • Phoenix, AZ www.ac2023az.org



www.ac2023az.org for all the details.

His Beatitude, Patriarch JOHN X will be presiding at the convention, along with our new Metropolitan SABA, for his first convention as our chief shepherd.

Reserve your room today! And don't forget to get your tickets for events including:

A special presentation of *"Man of God"* with writer/director Yelena Popovic Keynote Addresses by Author and Podcaster Fr. Evan Armatas Grand Hafli with Superstar Hadi Aswad And a Special Performance by the Antiochian Archdiocese's own Anees!

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

LIVING

Fr. Mark Townsend, 6/27 Mary Hanna, home, 7/13 Ousama Zabaneh, 7/11	١	
Jane Nassief, former parishioner, 7/24 Charles Malouf, brother of Ed Malouf, 7/20	١	
Solomon Ajalat, father of Gregory Ajalat, 7/3		
Yara Ghawi, friend of our Debutantes, 7/1 Malak Kaouk, Christine Maalouf's uncle,	ę	
6/25 All those suffering from illness, violence and want in this country and throughout the world	ę	
DEPARTED		
Mervat Salim Kakish Madain, 7/23 Therese Makhoul, Pierre's mother, 7/21 Nuha Qushair, former member of the		
Cathedral, 7/16		
Robert O'Conor Jr., Eleni's husband, 7/15 Victims of of violence in this country and everywhere	ę	
Victims of of violence in this country and	5	

- Archdiocese Convention (Phoenix, AZ), July 24-30
- St. Nicholas Festival, October 7-8

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

June 2023

Sun. 25	 Spanish Mission Liturgy, 7:45 am Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am Coffee Hour 	
Wed. 28	Eve of the Feast of Ss. Peter and Paul Divine Liturgy, 6:30 pm	
Wed. 28 – Sun. 2	Diocese Parish Life Conference in Irvine	
July 2023		
Sat. 1	NO Vespers at St. Nicholas	
Sun. 2	 Spanish Mission Liturgy, 7:45 am Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am Coffee Hour 	
Sat. 8	FOCUS Food Distribution, 9 am Great Vespers and Confessions, 6 pm	
Sun. 9	 Spanish Mission Liturgy, 7:45 am Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am Coffee Hour Bus Departs for 1st Camp Session 	
Mon. 10	Feast of St. Joseph of Damascus Divine Liturgy, 10:30 am	
Tue. 11	Men's Fellowship Dinner, 6:30 pm at the Carnival Restaurant (4356 Woodman Ave, Sherman Oaks)	

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar